

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

Art. 2. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 84 — 1795

25 JUIN 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté du 8 juillet 1983 fixant les conditions et les modalités d'octroi et de remboursement des prêts d'études destinés aux familles comptant au moins trois enfants à charge

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 8 juin 1983 accordant des prêts d'études aux familles comptant aux moins, trois enfants à charge;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 juillet 1983, fixant les conditions et les modalités d'octroi et de remboursement des prêts d'études destinés aux familles comptant au moins trois enfants à charge;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1982, réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'avis du Conseil supérieur des allocations et des prêts d'études, donné le 7 mai 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par la nécessité de sanctionner au plus tôt tout manquement aux contrats de prêts;

Vu la délibération de l'Exécutif du 19 juin 1984;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique,

Arrêtons :

Article 1^{er}. Il est ajouté à l'article 8 de l'arrêté du 8 juillet 1983 susvisé, un paragraphe 1bis :

« § 1bis. Un intérêt de retard, dont le taux est fixé à 12 p.c., est réclamé :

1^o sur la totalité du montant du prêt, en cas d'obtention frauduleuse de celui-ci, et ce à dater du premier du mois suivant sa perception;

2^o sur le montant de toute semestrialité ou partie de semestrialité non remboursée, et ce à partir de la date réglementaire d'échéance de ladite semestrialité;

3^o sur le montant des deux semestrialités non soldées, en cas de non remboursement de deux semestrialités successives aux échéances, et ce à partir de la date réglementaire d'échéance de la première d'entre elles, sans préjudice des dispositions du § 1^{er} du présent article. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1984.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique,

R. URBAIN

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1795

25 JUNI 1984. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijzen van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 8 juni 1983 tot toekenning van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijzen van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Studietoelagen en Studieleningen, gegeven op 7 mei 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gewettigd door de noodzaak zo spoedig mogelijk elke inbreuk op de leningsovereenkomsten te bestraffen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve d.d. 19 juni 1984;

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister voor Volksgezondheid en Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België,

R. URBAIN

F. 84 — 1796

25 JUIN 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française fixant les modalités de remboursement des allocations d'études

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 7 novembre 1983, réglant, pour la Communauté française, les allocations et les prêts d'étudiés, et notamment les articles 10, 2° et 12;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1974 fixant les modalités de remboursement des allocations d'études, en exécution de l'article 10, 2°, de la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et des prêts d'étudiés;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française, du 3 février 1982, réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'avis du Conseil supérieur des allocations et des prêts d'études, donné le 7 mai 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par la nécessité d'appliquer au plus tôt les dispositions de l'article 12 du décret du 7 novembre 1983 susvisé;

Vu la délibération de l'Exécutif du 19 juin 1984;

Op de voordracht van de Minister voor Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België;

Besluiten :

Artikel 1. In artikel 8 van voornoemd besluit van 8 juli 1983 wordt een paragraaf 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Een verwijlinterest, waarvan de rentevoet op 12 pct. is vastgesteld, wordt gevorderd :

1° op het volledige bedrag van de lening indien de lening op frauduleuse wijze werd bekomen, vanaf de eerste dag van de maand na de uitbetaling ervan;

2° op het bedrag van elke niet terugbetaalde semestrialiteit of gedeelte ervan en dit vanaf de reglementaire vervalddag van bedoelde semestrialiteit;

3° op het bedrag van twee niet vereffende semestrialiteiten, bij niet terugbetaling op de vervalddagen van twee opeenvolgende semestrialiteiten, en dit vanaf de reglementaire vervalddag van de eerste van beide semestrialiteiten, onverminderd de bepalingen van § 1 van dit besluit. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1984.

Art. 3. De Minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 1984.

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique,

Arrêtons :

Article 1er. Le candidat, qui ne peut se prévaloir d'un des motifs valables cités à l'article 2 du présent arrêté, doit rembourser l'allocation d'études perçue, au prorata des pourcents suivants :

80 p.c. du montant de l'allocation accordée lorsque l'arrêt des études a lieu avant le 1er janvier qui suit le début de l'année scolaire ou académique envisagée;

60 p.c. lorsque cet arrêt des études a lieu entre le 1er janvier et le 1er mars;

50 p.c. lorsqu'il a lieu après le 1er mars et avant le 1er mai;

40 p.c. lorsque le candidat ne se présente pas à tous les examens de la première session;

30 p.c. lorsque le candidat ne se présente pas à tous les examens de la seconde session.

Art. 2. En vertu de l'article 10, 2°, du décret du 7 novembre 1983 précité, il faut entendre par motifs valables :
le décès du candidat;